Porównanie tłumaczeń Rzymian 13:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Noc posunęła się, — zaś dzień przychodzi. Odrzućmy zatem — dzieła — ciemności, przywdziejmy zaś — pancerz — światła.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Noc posunęła się naprzód zaś dzień zbliżył się odłożylibyśmy więc czyny ciemności a przyobleklibyśmy się oręż światła
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Noc się posunęła, a dzień się przybliżył.* ** Odrzućmy zatem uczynki ciemności,*** przywdziejmy natomiast oręż światła.****[1)][2)][3)][4)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Noc posunęła się naprzód, zaś dzień zbliżył się. Odłóżmy od siebie więc czyny ciemności, wdziejmy na siebie [zaś] oręż światła.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Noc posunęła się naprzód zaś dzień zbliżył się odłożylibyśmy więc czyny ciemności a przyobleklibyśmy się oręż światła
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Noc przeminęła — i dzień się przybliżył. Odrzućmy więc uczynki ciemności, a włóżmy na siebie zbroję światła.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Noc przeminęła, a dzień się przybliżył. Odrzućmy więc uczynki ciemności, a obleczmy się w zbroję światłości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Noc przeminęła, a dzień się przybliżył; odrzućmyż tedy uczynki ciemności, a obleczmy się w zbroję światłości.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Noc przeminęła, a dzień się przybliżył. Odrzućmyż tedy uczynki ciemności, a obleczmy się w zbroję światłości.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Noc się posunęła, a przybliżył się dzień. Odrzućmy więc uczynki ciemności, a przyobleczmy się w zbroję światła!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Noc przeminęła, a dzień się przybliżył. Odrzućmy tedy uczynki ciemności, a obleczmy się w zbroję światłości.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Noc prawie przeminęła, a dzień się zbliżył. Odrzućmy więc uczynki ciemności, a przyobleczmy się w oręż światłości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Noc przeminęła i dzień się przybliżył. Odrzućmy więc uczynki ciemności,

[1)] Noc to mroki zła. Dzień to dopełnienie się naszego zbawienia. Jako odrodzeni powinniśmy wnosić w moralną ciemność świata światło żyjącego w nas Pana Jezusa (<x>470 5:13-16</x>).
[2)] <x>690 2:8</x>
[3)] <x>560 5:11</x>; <x>580 3:8</x>
[4)] <x>560 6:11</x>

			a nałóżmy zbroję światła.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Noc się przesiliła, dzień blisko! Odepchnijmy zatem czyny należące do nocy i odziejmy się orężem światła.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Noc minęła, nadchodzi dzień. Porzućmy uczynki ciemności i przywdziejmy zbroję światłości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Noc przeminęła, nastał dzień. Odrzućmy więc dzieła należące do ciemności, a weźmy broń światłości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ніч минула, день наблизився; тож відкиньмо діла темряви, зодягнімось у зброю світла.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Noc posunęła się naprzód, zaś dzień się zbliżył; zatem odrzućmy uczynki ciemności, a odziejmy się zbroją światła.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Noc prawie minęła, dzień prawie nadszedł. Odrzućmy więc czyny ciemności i uzbrójmy się w oręż światłości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Noc bardzo się posunęła; dzień się przybliżył. Odłóżmy więc uczynki typowe dla ciemności, a nałóżmy oręż światła.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Noc już się kończy i zbliża się dzień. Odrzućmy więc czyny ciemności i włóżmy na siebie zbroję światła.